

OSTEOPATHY

简明骨科英汉词典

主编 / 王文波 张震宇
马韵伟 胡志仁

osteopathy

黑龙江人民出版社

简明骨科英汉词典

江苏工业学院图书馆

主 编

王文波

张震宇

藏

书

章

韵

胡志伟

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

简明骨科英汉词典/王文波编. — 哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2002. 4

ISBN 7 - 207 - 05420 - 3

I. 简... II. 王... III. 骨科学—词典—英、汉 IV. R68 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 023730 号

责任编辑: 徐 冲

封面设计: 明 嘉

简明骨科英汉词典

Jianming Guke Yinghan Cidian

主编 王文波 张震宇

马韵伟 胡志仁

出 版 者	黑龙江人民出版社出版发行
通讯地址	哈尔滨市南岗区宣庆小区 1 号楼
邮 编	150008
网 址	www.longpress.com E-mail hljrmcbs@yeah.net
制 版	黑龙江人民出版社激光照排中心
印 刷	哈尔滨龙林印刷厂
开 本	787 × 1092 毫米 1/48 · 印张 9 12/24
字 数	200 000
印 数	1 - 2 000
版 次	2002 年 4 月第 1 版 2002 年 4 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7 - 207 - 05420 - 3/R · 125

定价: 38.80 元

(如发现本书有印制质量问题, 印刷厂负责调换)

内容提要

骨科是临床医学的重要分支学科,涉及的人体部位广,疾病病种多,如手外伤、四肢创伤、颈、腰椎伤病、骨肿瘤等。因而导致骨科的专业词汇数量众多,纷繁复杂,特别是许多拉丁语、希腊语来源的词汇,使人难认难记。许多骨科词语,在一般的医学英汉词典中又找不到,这就给阅读英语期刊和书籍、上网查找骨科信息资源等带来很大的困难。本书的编著者在以往的学习和工作中都有这方面的体验,因而感到很有必要编写一部便于携带的骨科英汉词典。

本书中所遴选的词语,多数出自于影响范围较广的英语骨科期刊,并收集了部分国内出版的医用英语词典的词条,力求做到借助本书,就可方便地阅读英文骨科期刊、书籍或上网浏览骨科专业电子期刊等。因而本书非常适合于广大中青年骨科医师,硕、博士研究生,医学院教师,进修医师及骨科护士等使用。

前 言

随着我国加入世界贸易组织和宽带 Internet (因特网)的普及,今后对外的交流与交往将更加密切。对于众多医学院校来说,使用国外原版教材进行教学将逐步成为现实。广大医学生及青年医师为了学习新知识,了解国外医学进展,吸取其中有益的经验,也要经常地阅读最新的医学期刊或查阅 Internet 上的医学信息资源。这些都要求一个医务工作者应该掌握最基本、最常用的医学英语知识。

骨科学的词汇纷繁复杂,数量众多,有许多词来源于拉丁语、希腊语,还有数量众多的解剖学词汇,都使人难认难记。许多普通的骨科词汇,在一般的医学英汉词典中又找不到。这就给阅读英文文献带来了很大的困难。本书的编者们在以往的学习工作中都曾深受其苦,因而感到有必要撰写一部适合骨科医师使用的专业英汉工具书。

本书所选词汇均来源于颇有影响的英语骨科期刊,如 J. Bone Joint Surg, Clin Orthop, Spine, Plast Reconstr Surg 等,此外还参阅了国内出版的工具书,包括《医学英语常用词词典》(洪班信 主编)、《医学英语短语词典》(陈宗宽 主编)等。这些词

2 前言

语中,既有骨科学的专用名词,又有一般阅读时的常见词与短语,力求使读者达到一旦口袋里拥有这本小词典,就无须借助其他工具书来阅读英文骨科期刊和书籍。

随着 Internet 走进千家万户,上网浏览骨科学术信息、了解最新研究动态等已成为骨科医师每日必不可少的活动,本书在附录中收录了最新的骨科 Internet 网址,供广大骨科同道方便地上网查阅。

本书由于仓促成书,所选词语尚有不尽之处,错误疏漏在所难免,衷心希望广大读者批评指正。

王文波

2001 年 10 月 15 日于哈尔滨

编 委 会

主 编: 王文波 张震宇 马韵伟
胡志仁

副主编: 关国发 袁振红 于占革
付晓彤 王 杨 郭福成
刘 峰 孙延昌 王 生
景 岗 吴德滨 鞠成宝
郑建华 陈 福

编 委: 祁 全 李雪松 王华舟
赵玉峰 庄海英 赵承斌
李万志 李永钦

顾 问: 张信英 陈更新

目 录

1. 内容提要	1
2. 前言	1
3. 骨科词汇	1
4. 常用短语	348
5. 常用缩略语	421
6. 医学搜索引擎及骨科常用因特网址 ...	436

骨科词汇

A

Abadies sign 阿巴迪氏征(脊髓痨患者运动失调时对压迫膝腱或反射感觉迟钝者)

abdomen *n.* 腹

abdominal *adj.* 腹(部)的

abdominal aorta 腹主动脉, 主动脉腹部

abdominal part 腹部

abduct *v.* 外展, 展

abduction *n.* 外展, 展

horizontal abduction 水平外展

palmar abduction 掌侧外展

radial abduction

桡侧外展(中指和拇指相对情况)

ulnar abduction 尺侧外展(与中指相对情况下)

abduction gait 外展步态

abductor *n.* 外展肌, 展肌

abductor digiti minimi 小指展肌, 小趾展肌

abductor hallucis 踇展肌

abductor pollicis brevis 拇短展肌

abductor pollicis longus	拇长展肌
aberrant <i>adj.</i>	异常的,畸变的
aberration <i>n.</i>	障碍,失常,畸变
ablate <i>v.</i>	切,切除
ablation <i>n.</i>	切开;切除;切断(术);脱离
ablative <i>adj.</i>	切除的
ablative surgery	切除手术
abnormal <i>adj.</i>	不正常的,异常的
abnormality <i>n.</i>	异常,畸形
abnormally <i>adv.</i>	异常地
above - elbow amputation	肘上截肢,上臂截肢
above - elbow cast	肘上(石膏)管型
above - elbow prosthesis	肘上假肢
abrachia <i>n.</i>	上肢先天性阙如
abrasion <i>n.</i>	擦破,磨损
abscess <i>n.</i>	脓肿
cold abscess	寒(性)脓肿
gravitation abscess	流注性脓肿
hot abscess	热(性)脓肿
paravertebral abscess	椎旁脓肿
absorb <i>v.</i>	吸收,吸引
absorption <i>n.</i>	吸收(作用)
absorptive <i>adj.</i>	吸收的
abstain <i>v.</i>	戒,避免
abstinence <i>n.</i>	节制,禁戒
abstract <i>v.</i>	提取

abundance	<i>n.</i>	丰富,充裕
abuse	<i>n.</i>	滥用
academic	<i>adj.</i>	学术的
accelerate	<i>v.</i>	加速,促进
accentuate	<i>v.</i>	增强,加重
acceptable	<i>adj.</i>	可接受的,可取的
access	<i>n.</i>	接近,(进入的)方法
accessible (to)	<i>adj.</i>	易接近的,能进去的
accessibility	<i>n.</i>	易接近
accessory, accessory	<i>adj.</i>	附属的,副的
	<i>n.</i>	附件
accessory bone		附骨
accessory nerve		副神经
accessory nucleus		副神经核
accessory vertebral vein		副椎静脉
accidental	<i>adj.</i>	偶然的,突发的
acclimatization	<i>n.</i>	环境适应
accompanying vein (artery)		伴行静脉(动脉)
accumulate	<i>v.</i>	积累,聚集,蓄积
accumulation	<i>n.</i>	蓄积,累积
acetabular	<i>adj.</i>	髋臼的
acetabular arthroplasty		髋臼成形术
acetabular cup		髋臼窝
acetabular fossa		髋臼窝
acetabular index		髋臼指数

acetabular labrum	髋臼唇
acetabular notch	髋臼切迹
acetabular socket	髋臼孟
acetabuloplasty <i>n.</i>	髋臼成形术
acetabulum (<i>pl. acetabula</i>) <i>n.</i>	髋臼
primary acetabulum	原髋臼
acetone <i>n.</i>	丙酮
acetylcholine <i>n.</i>	乙酰胆碱
acetysalicylic <i>adj.</i>	乙酰水杨酸的
acheiria <i>n.</i>	(先天性)无手畸形
Achilles disease <i>n.</i>	阿希利斯氏病,即跟腱断裂
Achilles bursa <i>n.</i>	跟腱囊
Achilles jerk <i>n.</i>	跟腱反射,踝反射
Achilles tendon <i>n.</i>	跟腱
Achilles tendon reflex	跟腱反射,踝反射
achillobursitis <i>n.</i>	跟腱滑囊炎
achillodynia <i>n.</i>	跟腱痛
achillotenotomy <i>n.</i>	跟腱切除术
achondroplasia <i>n.</i>	软骨发育不全
acidic <i>adj.</i>	酸的,酸性的
acidification <i>n.</i>	变酸,酸化
acidosis <i>n.</i>	酸中毒
acknowledge <i>v.</i>	承认,对…表示感谢
acquired <i>adj.</i>	已获得的,后天的
acroasphyxia <i>n.</i>	

肢端缺氧症,又称肢端假死症,参见 *Raynauds sign*

acro dysplasia <i>n.</i>	肢端发育不良
acromegaly <i>n.</i>	肢端肥大症
acromelalgia <i>n.</i>	红斑性肢痛病
acromial <i>adj.</i>	肩峰的
acromial angle	肩峰角
acromial articular facet	肩峰关节面
acromial end	肩峰端
acromial rete	肩峰网
acromioclavicular joint	肩锁关节
acromioclavicular ligament	肩锁韧带
acromion <i>n.</i>	肩峰
acromionectomy <i>n.</i>	肩峰切除(术)
acromioplasty <i>n.</i>	肩峰成形术
acroosteolysis <i>n.</i>	肢端骨质溶解
acroparesthesia <i>n.</i>	肢端感觉异常
acro syndactylism <i>n.</i>	并指(趾)症
activate <i>v.</i>	激活
activation <i>n.</i>	激活, 活性反应, 活化作用
activator <i>n.</i>	促动剂, 活化剂
active <i>n.</i>	活性的, 积极的, 有效的
active movement	主动活动
activity <i>n.</i>	活性, 活动度
acupuncture <i>n.</i>	针刺(疗法)
acute <i>adj.</i>	急性的
acutely <i>adv.</i>	急性地
adactyly <i>n.</i>	

(先天性)指(趾)阙如,无指(趾)畸形

adaptive *adj.* 适应的**addict** *v.* 使吸毒成瘾**addiction** *n.* 瘾,癖嗜**additional** *adj.* 附加的,额外的**additive** *adj.* 附加的**adduction** *n.* 内收,收(作用)**horizontal adduction** 水平内收(肩关节)**palmar adduction** 掌内收(拇指)**ulnar adduction** 尺侧内收(拇指)**adductor** *n.* 收肌**adductor brevis** 短收肌**adductor canal** 收肌管**adductor hallucis** 蹠收肌**adductor longus** 长收肌**adductor magnus** 大收肌**adductor minimus** 小收肌**adductor pollicis** 拇收肌**adductor space** 内收肌间隙**adductor tendinous opening** 收肌腱裂孔**adductor tubercle** 收肌结节**adenoma** *n.* 腺瘤**adenomatous** *adj.* 腺瘤的**adenopathy** *n.* 腺病(腺肿大,尤指淋巴结肿大)**adept** *adj.* 长于……的,精于……的

adequately *adv.* 充分地, 足够地; 适当地

adhere (to) *v.* 附着; 坚持

adherence *n.* 依附; 坚持

adhesion *n.* 附着物; 粘连

adhesive *adj.* 黏着的, 有附着力的

adhesive capsulitis

粘连性滑囊炎; 粘连性关节囊炎

adhesive capsulitis of shoulder

粘连性肩关节囊周围炎

adipose *adj.* 脂肪的

adipose capsule 脂肪囊

adjacent *adj.* 临近的

adjoin *v.* 贴近, 毗邻

adjunct *n.* 附件

adjunctive *adj.* 附属的, 辅助的

adjust *v.* 调节, 调整

adjustment *n.* 调节, 调整

adjuvant *n.* 佐药

adjuvant arthritis

反应性关节炎; 邻近性关节炎

administer *v.* 实施, 用(药等)

administration *n.* (药的)服法, 用法, 给予

administratively *adv.* 行政上

admission *n.*

(入会, 入学, 入院)许可, 收留(住院)

admit *v.* 许可(人或物)进入, 容纳

adnexal	<i>adj.</i>	附件的(尤指子宫附件)
adolescence	<i>n.</i>	青春期
adopt	<i>v.</i>	领养
adrenal	<i>adj.</i>	肾上腺的;肾上腺
adrenalin	<i>n.</i>	肾上腺素
adrenocorticoid	<i>n.</i>	肾上腺皮质激素类
adrenocorticosteroid	<i>n.</i>	肾上腺皮质激素
adult	<i>a.</i> 成年人的,成熟的 <i>n.</i> 成人,成年;成虫	
advance	<i>v.</i>	进展
advancement	<i>n.</i>	前置术,前移术
ligamentous advancement		韧带前移术
patellar advancement		髌(骨)前移术
sartorius advancement		缝匠肌前移术
tibial tuberosity advancement		胫骨粗隆前移术
volar plate advancement		掌板前移术
V - Y advancement		V - Y 推进(皮瓣)术
advancement flap		推进皮瓣
advent	<i>v.</i>	来临
adventitia	<i>n.</i>	外膜
adventitious	<i>adj.</i>	外来的;偶发的;异位的;不定的
adventitious bursa		偶发性滑液囊,摩擦囊
adverse	<i>adj.</i>	逆的,有害的,不利的
adversely	<i>adv.</i>	不利地,相反地
adversity	<i>n.</i>	逆境,灾难
advisable	<i>adj.</i>	可取的,适当的

advocate	<i>v.</i>	提倡, 主张
adynamic	<i>adj.</i>	虚弱的, 无力的
aerobic	<i>adj.</i>	需氧的
aetiological, etiological	<i>adj.</i>	病因学的, 病原学的
aetiology, etiology	<i>n.</i>	病因学, 病原学
afebrile	<i>adj.</i>	无热(度)的
affect	<i>v.</i>	感情, 情感
affective	<i>adj.</i>	感情的, 情感的
afferent	<i>adj.</i>	传入的
afferent nerve (fiber)	<i>n.</i>	传入神经(纤维)
afferent neuron	<i>n.</i>	传入神经元
affiliate	<i>v.</i>	使隶属; 附属
affiliation	<i>n.</i>	联合
affinity	<i>n.</i>	亲和力
afflict	<i>v.</i>	使苦恼, 折磨
affliction	<i>n.</i>	苦恼, 折磨
agar	<i>n.</i>	琼脂
age	<i>v.</i>	变老, 老化
agency	<i>n.</i>	机构
agenesis	<i>n.</i>	发育不全
agent	<i>n.</i>	(药)剂, 药物, 因子
aggravate	<i>v.</i>	加重, 使恶化
aggregate	<i>n.</i>	聚合体, 聚合物
aggregation	<i>n.</i>	聚集, 集合(物), 凝聚反应
aggressive	<i>adj.</i>	攻击性的, 强力的, 有进取心的